



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 205**

19 Αυγούστου 2005

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 3380

Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Οργανισμού για την Απαγόρευση των Χημικών Όπλων (Ο.Α.Χ.Ο.) για τα προνόμια και τις ασυλίες του Ο.Α.Χ.Ο.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Οργανισμού για την Απαγόρευση των Χημικών Όπλων (Ο.Α.Χ.Ο.) για τα προνόμια και τις ασυλίες του Ο.Α.Χ.Ο., που υπογράφηκε στη Χάγη στις 7 Δεκεμβρίου 1999, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική και σε μετάφραση στην ελληνική γλώσσα έχει ως εξής:

AGREEMENT
BETWEEN THE REPUBLIC OF GREECE AND THE
ORGANISATION FOR THE PROHIBITION OF CHEMICAL WEAPONS
ON THE PRIVILEGES AND IMMUNITIES OF THE OPCW

Whereas Article VIII, paragraph 48, of the Convention on the Prohibition of the Development, Production, Stockpiling and Use of Chemical Weapons and on Their Destruction provides that the OPCW shall enjoy on the territory and in any other place under the jurisdiction or control of a State Party such legal capacity and such privileges and immunities as are necessary for the exercise of its functions;

Whereas Article VIII, paragraph 49, of the Convention on the Prohibition of the Development, Production, Stockpiling and Use of Chemical Weapons and on Their Destruction provides that delegates of States Parties, together with their alternates and advisers, representatives appointed to the Executive Council together with their alternates and advisers, the Director-General and the staff of the Organisation shall enjoy such privileges and immunities as are necessary in the independent exercise of their functions in connection with the OPCW;

Whereas notwithstanding Article VIII, paragraphs 48 and 49 of the Convention on the Prohibition of the Development, Production, Stockpiling and Use of Chemical Weapons and on Their Destruction, the privileges and immunities enjoyed by the Director-General and the staff of the Technical Secretariat during the conduct of verification activities shall be those set forth in Part II, Section B, of the Verification Annex;

Whereas Article VIII, paragraph 50, of the Convention on the Prohibition of the Development, Production, Stockpiling and Use of Chemical Weapons and on Their Destruction specifies that such legal capacity, privileges and immunities are to be defined in agreements between the Organisation and the States Parties,

Now, therefore, the Organisation for the Prohibition of Chemical Weapons and the Republic of Greece have agreed as follows:

ARTICLE 1
DEFINITIONS

In this Agreement:

(a) "Convention" means the Convention on the Prohibition of the Development, Production, Stockpiling and Use of Chemical Weapons and on Their Destruction of 13 January 1993;

(b) "OPCW" means the Organisation for the Prohibition of Chemical Weapons established under Article VIII, paragraph 1, of the Convention;

(c) "Director-General" means the Director-General referred to in Article VIII, paragraph 41, of the Convention, or in his absence, the acting Director-General;

(d) "Officials of the OPCW" means the Director-General and all members of the staff of the Secretariat of the OPCW;

(e) "State Party" means the State Party to this Agreement;

(f) "States Parties" means the States Parties to the Convention;

(g) "Representatives of States Parties" means the accredited heads of delegation of States Parties to the Conference of the States Parties and/or to the Executive Council or the Delegates to other meetings of the OPCW;

(h) "Experts" means persons who, in their personal capacity, are performing missions authorised by the OPCW, are serving on its organs, or who are, in any way, at its request, consulting with the OPCW;

(i) "Meetings convened by the OPCW" means any meeting of any of the organs or subsidiary organs of the OPCW, or any international conferences or other gatherings convened by the OPCW;

(j) "Property" means all property, assets and funds belonging to the OPCW or held or administered by the OPCW in furtherance of its functions under the Convention and all income of the OPCW;

(k) "Archives of the OPCW" means all records, correspondence, documents, manuscripts, computer and media data, photographs, films, video and sound recordings belonging to or held by the OPCW or any officials of the OPCW in an official function, and any other material which the Director-General and the State Party may agree shall form part of the archives of the OPCW;

(l) "Premises of the OPCW" are the buildings or parts of buildings, and the land ancillary thereto if applicable, used for the purposes of the OPCW, including those referred to in Part II, subparagraph 11(b), of the Verification Annex to the Convention.

ARTICLE 2
LEGAL PERSONALITY

The OPCW shall possess full legal personality. In particular, it shall have the capacity:

(a) to contract;
(b) to acquire and dispose of movable and immovable property;
(c) to institute and act in legal proceedings.

ARTICLE 3
PRIVILEGES AND IMMUNITIES OF THE OPCW

1. The OPCW and its property, wherever located and by whomsoever held, shall enjoy immunity from every form of legal process, except in so far as in any particular case the OPCW has expressly waived its immunity. It is, however, understood that no waiver of immunity shall extend to any measure of execution.

2. The premises of the OPCW shall be inviolable. The property of the OPCW, wherever located and by whomsoever held, shall be immune from search, requisition, confiscation, expropriation and any other form of interference, whether by executive, administrative, judicial or legislative action.

3. The archives of the OPCW shall be inviolable, wherever located.

4. Without being restricted by financial controls, regulations or moratoria of any kind:

(a) the OPCW may hold funds, gold or currency of any kind and operate accounts in any currency;

(b) the OPCW may freely transfer its funds, securities, gold and currencies to or from the State Party, to or from any other country, or within the State Party, and may convert any currency held by it into any other currency.

5. The OPCW shall, in exercising its rights under paragraph 4 of this Article, pay due regard to any representations made by the Government of the State Party in so far as it is considered that effect can be given to such representations without detriment to the interests of the OPCW.

6. The OPCW and its property shall be:

(a) exempt from all direct taxes; it is understood, however, that the OPCW will not claim exemption from taxes which are, in fact, no more than charges for public utility services;

(b) exempt from customs duties and prohibitions and restrictions on imports and exports in respect of articles imported or exported by the OPCW for its official use; it is understood, however, that articles imported under such exemption will not be sold in the State Party, except in accordance with conditions agreed upon with the State Party;

(c) exempt from duties and prohibitions and restrictions on imports and exports in respect of its publications.

7. While the OPCW will not, as a general rule, claim exemption from excise duties and from taxes on the sale of movable and immovable property which form part of the price to be paid, nevertheless when the OPCW is making important purchases for official use of property on which such duties and taxes have been charged or are chargeable, the State Party will, whenever possible, make appropriate administrative arrangements for the remission or return of the amount of duty or tax.

ARTICLE 4
FACILITIES AND IMMUNITIES IN RESPECT OF COMMUNICATIONS AND PUBLICATIONS

1. For its official communications the OPCW shall enjoy, in the territory of the State Party and as far as may be compatible with any international conventions, regulations and arrangements to which the State Party adheres, treatment not less favourable than that accorded by the Government of the State Party to any other Government, including the latter's diplomatic mission, in the matter of priorities, rates and taxes for post and telecommunications, and press rates for information to the media.

2. No censorship shall be applied to the official correspondence and other official communications of the OPCW.

The OPCW shall have the right to use codes and to dispatch and receive correspondence and other official communications by courier or in sealed bags, which shall have the same privileges and immunities as diplomatic couriers and bags.

Nothing in this paragraph shall be construed to preclude the adoption of appropriate security precautions to be determined by agreement between the State Party and the OPCW.

3. The State Party recognises the right of the OPCW to publish and broadcast freely within the territory of the State Party for purposes specified in the Convention.

4. All official communications directed to the OPCW and all outward official communications of the OPCW, by whatever means or whatever form transmitted, shall be inviolable. Such inviolability shall extend, without limitation by reason of this enumeration, to publications, still and moving pictures, videos, films, sound recordings and software.

ARTICLE 5
REPRESENTATIVES OF STATES PARTIES

1. Representatives of States Parties, together with alternates, advisers, technical experts and secretaries of their delegations, at meetings convened by the OPCW, shall, without prejudice to any other privileges and immunities which they may enjoy, while exercising their functions and during their journeys to and from the place of the meeting, enjoy the following privileges and immunities:

(a) immunity from personal arrest or detention;

(b) immunity from legal process of any kind in respect of words spoken or written and all acts done by them, in their official capacity; such immunity shall continue to be accorded, notwithstanding that the persons concerned may no longer be engaged in the performance of such functions;

(c) inviolability for all papers, documents and official material;

(d) the right to use codes and to dispatch or receive papers, correspondence or official material by courier or in sealed bags;

(e) exemption in respect of themselves and their spouses from immigration restrictions, alien registration or national service obligations while they are visiting or passing through the State Party in the exercise of their functions;

(f) the same facilities with respect to currency or exchange restrictions as are accorded to representatives of foreign governments on temporary official missions;

(g) the same immunities and facilities in respect of their personal baggage as are accorded to members of comparable rank of diplomatic missions.

2. Where the incidence of any form of taxation depends upon residence, periods during which the persons designated in paragraph 1 of this Article may be present in the

territory of the State Party for the discharge of their duties shall not be considered as periods of residence.

3. The privileges and immunities are accorded to the persons designated in paragraph 1 of this Article in order to safeguard the independent exercise of their functions in connection with the OPCW and not for the personal benefit of the individuals themselves. It is the duty of all persons enjoying such privileges and immunities to observe in all other respects the laws and regulations of the State Party.

4. The provisions of paragraphs 1 and 2 of this Article are not applicable in relation to a person who is a national of the State Party.

ARTICLE 6
OFFICIALS OF THE OPCW

1. During the conduct of verification activities, the Director-General and the staff of the Secretariat, including qualified experts during investigations of alleged use of chemical weapons referred to in Part XI, paragraphs 7 and 8 of the Verification Annex to the Convention, enjoy, in accordance with Article VIII, paragraph 51, of the Convention, the privileges and immunities set forth in Part II, Section B, of the Verification Annex to the Convention or, when transiting the territory of non-inspected States Parties, the privileges and immunities referred to in Part II, paragraph 12, of the same Annex.

2. For other activities related to the object and purpose of the Convention, officials of the OPCW shall:

   (a) be immune from personal arrest or detention and from seizure of their personal baggage;

   (b) be immune from legal process in respect of words spoken or written and all acts performed by them in their official capacity;

   (c) enjoy inviolability for all papers, documents and official material, subject to the provisions of the Convention;

   (d) enjoy the same exemptions from taxation in respect of salaries and emoluments paid to them by the OPCW and on the same conditions as are enjoyed by officials of the United Nations;

   (e) be exempt, together with their spouses from immigration restrictions and alien registration;

   (f) be given, together with their spouses, the same repatriation facilities in time of international crises as officials of comparable rank of diplomatic missions;

   (g) be accorded the same privileges in respect of exchange facilities as are accorded to members of comparable rank of diplomatic missions.

3. The officials of the OPCW shall be exempt from national service obligations, provided that, in relation to nationals of the State Party, such exemption shall be confined to officials of the OPCW whose names have, by reason of their duties, been placed upon a

list compiled by the Director-General of the OPCW and approved by the State Party. Should other officials of the OPCW be called up for national service by the State Party, the State Party shall, at the request of the OPCW, grant such temporary deferments in the call-up of such officials as may be necessary to avoid interruption in the continuation of essential work.

4. In addition to the privileges and immunities specified in paragraphs 1, 2 and 3 of this Article, the Director-General of the OPCW shall be accorded on behalf of himself and his spouse, the privileges and immunities, exemptions and facilities accorded to diplomatic agents on behalf of themselves and their spouses, in accordance with international law. The same privileges and immunities, exemptions and facilities shall also be accorded to a senior official of the OPCW acting on behalf of the Director-General.

5. Privileges and immunities are granted to officials of the OPCW in the interests of the OPCW, and not for the personal benefit of the individuals themselves. It is the duty of all persons enjoying such privileges and immunities to observe in all other respects the laws and regulations of the State Party. The OPCW shall have the right and the duty to waive the immunity of any official of the OPCW in any case where, in its opinion, the immunity would impede the course of justice and can be waived without prejudice to the interests of the OPCW.

6. The OPCW shall cooperate at all times with the appropriate authorities of the State Party to facilitate the proper administration of justice, and shall secure the observance of police regulations and prevent the occurrence of any abuse in connection with the privileges, immunities and facilities mentioned in this Article.

ARTICLE 7
EXPERTS

1. Experts shall be accorded the following privileges and immunities so far as is necessary for the effective exercise of their functions, including the time spent on journeys in connection with such functions.

   (a) immunity from personal arrest or detention and from seizure of their personal baggage;

   (b) in respect of words spoken or written or acts done by them in the performance of their official functions, immunity from legal process of every kind, such immunity to continue notwithstanding that the persons concerned are no longer performing official functions for the OPCW;

   (c) inviolability for all papers, documents and official material;

   (d) for the purposes of their communications with the OPCW, the right to use codes and to receive papers or correspondence by courier or in sealed bags;

   (e) the same facilities in respect of currency and exchange restrictions as are accorded to representatives of foreign Governments on temporary official missions;

(f) the same immunities and facilities in respect of their personal baggage as are accorded to members of comparable rank of diplomatic missions.

2. The privileges and immunities are accorded to experts in the interests of the OPCW and not for the personal benefit of the individuals themselves. It is the duty of all persons enjoying such privileges and immunities to observe in all other respects the laws and regulations of the State Party. The OPCW shall have the right and the duty to waive the immunity of any expert in any case where, in its opinion, the immunity would impede the course of justice and can be waived without prejudice to the interests of the OPCW.

ARTICLE 8
ABUSE OF PRIVILEGE

1. If the State Party considers that there has been an abuse of a privilege or immunity conferred by this Agreement, consultations shall be held between the State Party and the OPCW to determine whether any such abuse has occurred and, if so, to attempt to ensure that no repetition occurs. If such consultations fail to achieve a result satisfactory to the State Party and the OPCW, the question whether an abuse of a privilege or immunity has occurred shall be settled by a procedure in accordance with Article 10.

2. Persons included in one of the categories under Articles 6 and 7 shall not be required by the territorial authorities to leave the territory of the State Party on account of any activities by them in their official capacity. In the case, however, of abuse of privileges committed by any such person in activities outside official functions, the person may be required to leave by the Government of the State Party, provided that the order to leave the country has been issued by the territorial authorities with the approval of the Foreign Minister of the State Party. Such approval shall be given only in consultation with the Director-General of the OPCW. If expulsion proceedings are taken against the person, the Director-General of the OPCW shall have the right to appear in such proceedings on behalf of the person against whom they are instituted.

ARTICLE 9
TRAVEL DOCUMENTS AND VISAS

1. The State Party shall recognise and accept as valid the United Nations laissez-passer issued to the officials of the OPCW, in accordance with special OPCW arrangements, for the purpose of carrying out their tasks related to the Convention. The Director-General shall notify the State Party of the relevant OPCW arrangements.

2. The State Party shall take all necessary measures to facilitate the entry into and sojourn in its territory and shall place no impediment in the way of the departure from its territory of the persons included in one of the categories under Articles 5, 6 and 7 above, whatever their nationality, and shall ensure that no impediment is placed in the way of their transit to or from the place of their official duty or business and shall afford them any necessary protection in transit.

3. Applications for visas and transit visas, where required, from persons included in one of the categories under Articles 5, 6 and 7, when accompanied by a certificate that they are travelling in their official capacity, shall be dealt with as speedily as possible to allow

those persons to effectively discharge their functions. In addition, such persons shall be granted facilities for speedy travel.

4. The Director-General, the Deputy Director(s)-General and other officials of the OPCW, travelling in their official capacity, shall be granted the same facilities for travel as are accorded to members of comparable rank in diplomatic missions.

5. For the conduct of verification activities visas are issued in accordance with paragraph 10 of Part II, Section B, of the Verification Annex to the Convention.

ARTICLE 10
SETTLEMENT OF DISPUTES

1. The OPCW shall make provision for appropriate modes of settlement of:

    (a) disputes arising out of contracts or other disputes of a private law character to which the OPCW is a party;

    (b) disputes involving any official of the OPCW or expert who, by reason of his official position, enjoys immunity, if such immunity has not been waived in accordance with Article 6, paragraph 5, or Article 7, paragraph 2, of this Agreement.

2. Any dispute concerning the interpretation or application of this Agreement, which is not settled amicably, shall be referred for final decision to a tribunal of three arbitrators, at the request of either party to the dispute. Each party shall appoint one arbitrator. The third, who shall be chairman of the tribunal, is to be chosen by the first two arbitrators.

3. If one of the parties fails to appoint an arbitrator and has not taken steps to do so within two months following a request from the other party to make such an appointment, the other party may request the President of the International Court of Justice to make such an appointment.

4. Should the first two arbitrators fail to agree upon the third within two months following their appointment, either party may request the President of the International Court of Justice to make such appointment.

5. The tribunal shall conduct its proceedings in accordance with the Permanent Court of Arbitration Optional Rules for Arbitration Involving International Organisations and States, as in force on the date of entry into force of this Agreement.

6. The tribunal shall reach its decision by a majority of votes. Such decision shall be final and binding on the parties to the dispute.

ARTICLE 11
INTERPRETATION

1. The provisions of this Agreement shall be interpreted in the light of the functions which the Convention entrusts to the OPCW.

2. The provisions of this Agreement shall in no way limit or prejudice the privileges and immunities accorded to members of the inspection team in Part II, Section B, of the Verification Annex to the Convention or the privileges and immunities accorded to the Director-General and the staff of the Secretariat of the OPCW in Article VIII, paragraph 51, of the Convention. The provisions of this Agreement shall not themselves operate so as to abrogate, or derogate from, any provisions of the Convention or any rights or obligations which the OPCW may otherwise have, acquire or assume.

ARTICLE 12
FINAL PROVISIONS

1. This Agreement shall enter into force on the date of deposit with the Director-General of an instrument of ratification of the State Party. It is understood that, when an instrument of ratification is deposited by the State Party it will be in a position under its own law to give effect to the terms of this Agreement.

2. This Agreement shall continue to be in force for so long as the State Party remains a State Party to the Convention.

3. The OPCW and the State Party may enter into such supplemental agreements as may be necessary.

4. Consultations with respect to amendment of this Agreement shall be entered into at the request of the OPCW or the State Party. Any such amendment shall be by mutual consent expressed in an agreement concluded by the OPCW and the State Party.

Done in The Hague in duplicate on December 7th 1998 in the English language.

For the Republic of Greece,

His Excellency
Mr Sotirios Varouxakis
Permanent Representative of the
Republic of Greece to the OPCW

For the Organisation for the Prohibition of Chemical Weapons,

José M. Bustani
Director-General

ΣΥΜΦΩΝΙΑ
ΜΕΤΑΞΥ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ
ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ
ΤΩΝ ΧΗΜΙΚΩΝ ΟΠΛΩΝ
(ΟΑΧΟ)
ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΠΡΟΝΟΜΙΩΝ ΚΑΙ ΑΣΥΛΙΩΝ ΤΟΥ ΟΑΧΟ

Επειδή το άρθρο VIII 48 της Σύμβασης για την Απαγόρευση Ανάπτυξης, Παραγωγής, Αποθήκευσης και Χρήσης Χημικών Όπλων και για την Καταστροφή τους πρόβλεπες ότι ο ΟΑΧΟ απολαύει στην επικράτεια και σε οποιοδήποτε άλλο τόπο που τελεί υπό τη δικαιοδοσία ή τον έλεγχο Συμβαλλομένου Μέρους - Κράτους της δικαιοπρακτικής ικανότητας και των προνομίων και των ασυλιών που είναι απαραίτητες για την άσκηση των καθηκόντων του,

Επειδή το άρθρο VIII, παράγρ.49 της Σύμβασης, για την Απαγόρευση Ανάπτυξης, Παραγωγής, Αποθήκευσης και Χρήσης Χημικών Όπλων και για την Καταστροφή τους προβλέπει ότι οι αντιπρόσωποι των Συμβαλλομένων Μερών -Κρατών, καθώς και οι αναπληρωτές και οι σύμβουλοι τους, οι εκπρόσωποι που διορίζονται στο Εκτελεστικό Συμβούλιο, καθώς και οι αναπληρωτές και οι σύμβουλοι τους, ο Γενικός Διευθυντής και το προσωπικό του Οργανισμού απολαύουν των προνομίων και των ασυλιών που είναι απαραίτητες για την ανεξάρτητη άσκηση των καθηκόντων τους σε σχέση με τον ΟΑΧΟ,

Επειδή, παρά το άρθρο VIII, οι παράγραφ. 48 και 49 της Σύμβασης για την Απαγόρευση Ανάπτυξης, Παραγωγής, Αποθήκευσης και Χρήσης Χημικών Όπλων και για την Καταστροφή τους, τα προνόμια και οι ασυλίες των οποίων απολαύουν ο Γενικός Διευθυντής και το προσωπικό της Τεχνικής Γραμματείας κατά τη διεξαγωγή δραστηριοτήτων επαλήθευσης είναι τα οριζόμενα στο Μέρος Β΄ Τμήμα Β΄ του Προσαρτήματος περί Επαληθεύσεως,

Επειδή το άρθρο VIII παράγραφ. 50 της Σύμβασης για την Απαγόρευση Ανάπτυξης, Παραγωγής, Αποθήκευσης και Χρήσης Χημικών Όπλων και για την Καταστροφή τους ορίζει ότι η εν λόγω δικαιοπρακτική ικανότητα, τα προνόμια και ασυλίες θα ορίζονται σε συμφωνίες μεταξύ του Οργανισμού και των Συμβαλλομένων Μερών-Κρατών,

Για τους ανωτέρω λόγους, ο Οργανισμός για την Απαγόρευση των Χημικών Όπλων και η Ελληνική Δημοκρατίασυμφώνησαν τα εξής:

ΑΡΘΡΟ 1
ΟΡΙΣΜΟΙ

Στην παρούσα Συμφωνία:

α) «Σύμβαση» σήμαινει τη Σύμβαση για την Απαγόρευση Ανάπτυξης, Παραγωγής, Αποθήκευσης και Χρήσης Χημικών Όπλων και για την Καταστροφή τους της 13ης Ιανουαρίου 1993.

β) «ΟΑΧΟ» σημαίνει τον Οργανισμό για την Απαγόρευση των Χημικών Όπλων, ο οποίος συνεστήθη με το άρθρο VIII παρ. 1 της Σύμβασης.

γ) «Γενικός Διευθυντής» σημαίνει το Διευθυντή του άρθρου VIII παρ. 41 της Σύμβασης ή, σε περίπτωση απουσίας του, εκείνον που ασκεί χρέη Γενικού σημαίνει το Γενικό του προσωπικού της Διευθυντή.

δ) «Υπάλληλοι του ΟΑΧΟ» σημαίνει το Γενικό Διευθυντή και όλα τα μέλη του προσωπικού της Γραμματείας του ΟΑΧΟ.

ε) «Συμβαλλόμενο Μέρος-Κράτος» σημαίνει το Συμβαλλόμενο Μέρος-Κράτος στην παρούσα Συμφωνία.

στ) «Συμβαλλόμενα Μέρη-Κράτη» σημαίνει τα Συμβαλλόμενα Μέρη-Κράτη στη Σύμβαση.

ζ) «Αντιπρόσωποι των Συμβαλλομένων Μερών-Κρατών» σημαίνει τους διαπιστευμένους επικεφαλής αντιπροσωπειών των Συμβαλλομένων Μερών-Κρατών στη Διάσκεψη των Συμβαλλομένων Μερών-Κρατών ή / και στο Εκτελεστικό, Συμβούλιο ή τους αντιπροσώπους σε άλλες συνεδριάσεις του ΟΑΧΟ.

η) «Εμπειρογνώμονες» σημαίνει πρόσωπα τα οποία/ υπό την προσωπική τους ιδιότητα, εκτελούν αποστολέςκατ' εξουσιοδότηση του ΟΑΧΟ, υπηρετούν στα όργανα του, ή οι οποίοι διαβουλεύονται με οποιονδήποτε τρόπο με τον ΟΑΧΟ κατόπιν αιτήματος αυτού.

θ) «Σύνοδοι που συγκαλεί ο ΟΑΧΟ» σημαίνει οποιαδήποτε σύνοδος οποιουδήποτε από τα όργανα ή τα επικουρικά όργανα του ΟΑΧΟ, ή οποιεσδήποτε διεθνείς διασκέψεις ή άλλες συνόδους που συγκαλεί ο ΟΑΧΟ.

ι) «Περιουσία» σημαίνει κάθε περιουσία, περιουσιακά στοιχεία και κεφάλαια που ανήκουν στον ΟΑΧΟ ή βρίσκονται υπό την κατοχή ή τη διαχείριση του ΟΑΧΟ στο πλαίσιο της άσκησης των καθηκόντων του σύμφωνα με τη Σύμβαση, και όλα τα έσοδα του ΟΑΧΟ.

κ) «Αρχεία του ΟΑΧΟ» σημαίνει όλα τα αρχεία, την αλληλογραφία, τα έγγραφα, τα χειρόγραφα, δεδομένα ηλεκτρονικού υπολογιστή και άλλων μέσων, φωτογραφίες, ταινίες, μαγνητοσκοπήσεις και ηχογραφήσεις που ανήκουν ή κατέχονται από τον ΟΑΧΟ ή οποιοδήποτε υπάλληλο του ΟΑΧΟ στο πλαίσιο των επισήμων καθηκόντων του, και οποιοδήποτε άλλο υλικό που μπορεί να συμφωνήσουν ο Γενικός Διευθυντής και το Συμβαλλόμενο Μέρος-Κράτος ότι αποτελεί μέρος των αρχείων του ΟΑΧΟ.

λ) «Χώροι του ΟΑΧΟ» είναι τα κτήρια ή μέρη των κτηρίων και τα συνεχόμενα γήπεδα που χρησιμοποιούνται για τους σκοπούς του ΟΑΧΟ, συμπεριλαμβανομένων όσων αναφέρονται στο Μέρος Β΄ παρ. 11 (β) του προσαρτήματος περί Επαληθεύσεως στην Σύμβαση.

ΑΡΘΡΟ 2
ΝΟΜΙΚΗ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΤΗΤΑ

Ο ΟΑΧΟ διαθέτει πλήρη νομική προσωπικότητα.

Ειδικότερα, διαθέτει την ικανότητα:

α) να συμβάλλεται

β) να αποκτά και να διαθέτει κινητή και ακίνητη περιουσία

γ) να εγείρει νομικές διαδικασίες και να ενεργεί στο πλαίσιο τους.

ΑΡΘΡΟ 3
ΠΡΟΝΟΜΙΑ ΚΑΙ ΑΣΥΛΙΕΣ ΤΟΥ ΟΑΧΟ

1. Ο ΟΑΧΟ και η περιουσία του, οπουδήποτε και υπό την κατοχή οποιουδήποτε και αν βρίσκεται, εξαιρούνται από κάθε μορφής νομική διαδικασία, παρ' εκτός στο μέτρο που σε κάθε συγκεκριμένη περίπτωση ο ΟΑΧΟ έχει παραιτηθεί ρητά από την ασυλία του. Ωστόσο, συμφωνείται ότι καμία παραίτηση από ασυλία δεν εκτείνεται και σε μέτρα αναγκαστικής εκτέλεσης.

2. Οι χώροι του ΟΑΧΟ είναι απαραβίαστοι. Η περιουσία του ΟΑΧΟ, οπουδήποτε και στην κατοχή οποιουδήποτε και αν βρίσκεται, δεν υπόκειται σε καμία έρευνα, επίταξη, κατάσχεση, απαλλοτρίωση και οποιαδήποτε μορφή αναγκαστικής εκτέλεσης, είτε πρόκειται για εκτελεστική, διοικητική, δικαστική ή νομοθετική ενέργεια.

3. Τα αρχεία του ΟΑΧΟ είναι απαραβίαστα, όπου και αν βρίσκονται.

4. Χωρίς να περιορίζεται από οικονομικούς ελέγχους, κανονισμούς ή απαγορεύσεις οποιουδήποτε είδους:

α) ο ΟΑΧΟ μπορεί να κατέχει κεφάλαια, χρυσό ή συνάλλαγμα οποιουδήποτε είδους και να κινεί λογαριασμούς σε οποιοδήποτε νόμισμα

β) ο ΟΑΧΟ μπορεί να μεταφέρει ελεύθερα τα κεφάλαια, τα χρεόγραφα, το χρυσό και το συνάλλαγμα του προς ή από το Συμβαλλόμενο Μέρος-Κράτος, προς ή .από οποιαδήποτε άλλη χώρα, ή εντός του Συμβαλλομένου Μέρους-Κράτους, και μπορεί να μετατρέπει οποιοδήποτε νόμισμα που έχει στην κατοχή του σε οποιοδήποτε άλλο νόμισμα.

5. Κατά την άσκηση των δικαιωμάτων του σύμφωνα με την παράγραφος 4 του παρόντος άρθρου, ο ΟΑΧΟ λαμβάνει δεόντως υπόψη τις παραστάσεις που του γίνονται από την Κυβέρνηση του Συμβαλλομένου Μέρους-Κράτους, εφόσον κρίνεται ότι μπορούν να ικανοποιηθούν χωρίς να θίγονται τα συμφέροντα του ΟΑΧΟ.

6. Ο ΟΑΧΟ και η περιουσία του:

α) απαλλάσσονται από κάθε άμεσο φόρο, συμφωνουμένου, όμως, ότι ο ΟΑΧΟ δεν απαιτεί απαλλαγή από φόρους οι οποίοι ουσιαστικά αφορούν χρεώσεις για υπηρεσίες καινής ωφέλειας

β) απαλλάσσονται από τελωνειακούς δασμούς και απαγορεύσεις και περιορισμούς στην εισαγωγή και εξαγωγή όσον αφορά είδη που εισάγονται ή εξάγονται από τον ΟΑΧΟ,για επίσημη χρήση, συμφωνουμένου, όμως, ότι τα είδη που εισάγονται δυνάμει αυτής της απαλλαγής δε θα πωλούνται εντός του Συμβαλλομένου Μέρους-Κράτους παρά μόνο υπό προϋποθέσεις που συμφωνούνται με το Συμβαλλόμενο Μέρος-Κράτος

γ) απαλλάσσονται από δασμούς και απαγορεύσεις και περιορισμούς εισαγωγής και εξαγωγής όσον αφορά τις εκδόσεις του.

7. Αν και ο ΟΑΧΟ κατά κανόνα δεν απαιτεί απαλλαγή από έμμεσους φόρους και φόρους 5επί της πωλήσεως κινητών και ακινήτων που περιλαμβάνονται στο τίμημα που πρέπει να καταβληθεί, όταν ο ΟΑΧΟ προβαίνει σε σημαντικές αγορές, για επίσημη χρήση, περιουσίας επί της οποίας έχουν επιβληθεί ή πρέπει να επιβληθούν δασμοί και φόροι, το Συμβαλλόμενο Μέρος-Κράτος προβαίνει, όποτε είναι δυνατόν, στις κατάλληλες διοικητικές ρυθμίσεις για την απαλλαγή από την επιβάρυνση αυτή ή την επιστροφή του ποσού του δασμού ή του φόρου.

ΑΡΘΡΟ 4
ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΣΕΙΣ ΚΑΙ ΑΣΥΛΙΕΣ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΙΣ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΕΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΕΚΔΟΣΕΙΣ

1. Στις επίσημες επικοινωνίες του ο ΟΑΧΟ απολαύει, στην επικράτεια του Συμβαλλομένου Μέρους-Κράτους και καθόσον αυτό είναι σύμφωνο με οποιεσδήποτε διεθνείς συμβάσεις, κανονισμούς και ρυθμίσεις στις οποίες προσχωρεί το Συμβαλλόμενο Μέρος-Κράτος, μεταχείρισης όχι λιγότερο ευνοϊκής από αυτήν που επιφυλάσσει η Κυβέρνηση του Συμβαλλομένου Μέρους-Κράτους σε οποιαδήποτε άλλη Κυβέρνηση, συμπεριλαμβανομένης της διπλωματικής αποστολής του, στο θέμα της προτεραιότητας, των τιμών και των φόρων για ταχυδρομικές και τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες, και των τιμών δημοσίευσης πληροφοριών στον τύπο.

2. Στην επίσημη αλληλογραφία και τις άλλες επίσημες επικοινωνίες του ΟΑΧΟ δεν επιβάλλεται λογοκρισία.

Ο ΟΑΧΟ έχει το δικαίωμα να χρησιμοποιεί κώδικες και να αποστέλλει και να λαμβάνει αλληλογραφία και άλλες επίσημες, επικοινωνίες μέσω ταχυδρομείου ή σε σφραγισμένους σάκους, οι οποίοι απολαύουν των ίδιων προνομίων και ασυλιών με το διπλωματικό ταχυδρομείο και τους διπλωματικούς σάκους.

Τίποτε στην παράγραφο αυτή δεν θεωρείται ότι αποκλείει την υιοθέτηση κατάλληλων μέτρων ασφαλείας, τα οποία καθορίζονται με συμφωνία μεταξύ του Συμβαλλομένου Μέρους-Κράτους και του ΟΑΧΟ.

3. Το Συμβαλλόμενο Μέρος-Κράτος αναγνωρίζει το δικαίωμα του ΟΑΧΟ να δημοσιεύει και να εκπέμπει ελεύθερα στην επικράτεια του Συμβαλλομένου Μέρους-Κράτους για σκοπούς που ορίζονται στη Σύμβαση.

4. Όλες οι επίσημες επικοινωνίες που απευθύνονται στον ΟΑΧΟ και όλες οι εξερχόμενες επίσημες επικοινωνίες του ΟΑΧΟ, με όποιο τρόπο και όποια μορφή και αν μεταδίδονται, είναι απαραβίαστες. Το απαραβίαστο αυτό εκτείνεται, χωρίς περιορισμούς από την απαρίθμηση αυτή σε εκδόσεις, κινούμενες και ακίνητες εικόνες, μαγνητοσκοπήσεις, ταινίες, ηχογραφήσεις και λογισμικό.

ΑΡΘΡΟ 5
ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΤΩΝ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΩΝ ΜΕΡΩΝ-ΚΡΑΤΩΝ

1. Οι αντιπρόσωποι των Συμβαλλομένων Μερών-Κρατών σε συνόδους που συγκαλεί ο ΟΑΧΟ, μαζί με τους αναπληρωτές, συμβούλους, τεχνικούς εμπειρογνώμονες και γραμματείς των αντιπροσωπειών τους, απολαύουν μη θιγομένων όποιων άλλων προνομίων και ασυλιών που μπορούν να απολαύουν, των ακόλουθων προνομίων και ασυλιών κατά την άσκηση των καθηκόντων τους και κατά τη διάρκεια της μετάβασης στον τόπο της συνεδρίασης και επιστροφής από αυτόν:

α) ασυλίας από σύλληψη και κράτηση

β) ετεροδικίας σε σχέση με προφορικούς ή γραπτούς λόγους και κάθε πράξη στην οποία προέβησαν με την επίσημη ιδιότητα τους η ετεροδικία αυτή εξακολουθεί να παρέχεται ακόμα και αν τα πρόσωπα που αφορά δεν ασκούν πλέον τα καθήκοντα αυτά

γ) του απαραβίαστου όλων των εγγράφων, κειμένων και υπηρεσιακού υλικού

δ) του δικαιώματος να χρησιμοποιούν κώδικες και να αποστέλλουν ή να λαμβάνουν έγγραφα, αλληλογραφία ή επίσημο υλικό με το ταχυδρομείο ή σε σφραγισμένους σάκους

ε) απαλλαγής, σε σχέση με τους ιδίους και τις συζύγους τους, από περιορισμούς μετανάστευσης, καταχώριση αλλοδαπών ή υποχρεώσεις εθνικής υπηρεσίας ενώ επισκέπτονται το Συμβαλλόμενο Μέρος-Κράτος ή διέρχονται μέσω αυτού κατά την άσκηση των καθηκόντων τους

στ) των ίδιων διευκολύνσεων σε σχέση με νομισματικούς ή συναλλαγματικούς περιορισμούς με αυτές που παρέχονται σε αντιπροσώπους ξένων κυβερνήσεων που βρίσκονται σε προσωρινή υπηρεσιακή αποστολή

ζ) των ίδιων ασυλιών και διευκολύνσεων σε σχέση με τις προσωπικές αποσκευές τους με αυτές που παρέχονται σε μέλη διπλωματικών αποστολών με αντίστοιχο βαθμό.

2. Στις περιπτώσεις όπου η επιβολή φορολογίας εξαρτάται από την κατοικία, οι περίοδοι κατά τις οποίες τα πρόσωπα της παρ. 1 του παρόντος άρθρου μπορεί να βρί-

σκονται στην επικράτεια του Συμβαλλομένου Μέρους-Κράτους για την εκτέλεση των καθηκόντων τους δε θεωρούνται περίοδοι διαμονής.

3. Τα προνόμια και οι ασυλίες παρέχονται στα πρόσωπα που ορίζονται στην παρ. 1 του παρόντος άρθρου προκειμένου να εξασφαλισθεί η ανεξάρτητη άσκηση των καθηκόντων τους σε σχέση με τον ΟΑΧΟ και όχι για προσωπικό όφελος των ίδιων των προσώπων. Όλα τα πρόσωπα που απολαύουν των προνομίων και των ασυλιών αυτών έχουν την υποχρέωση να τηρούν από κάθε άλλη άποψη τους νόμους και τους κανονισμούς του Συμβαλλομένου Μερους-Κράτους.

4. Οι διατάξεις των παρ. 1 και 2 του παρόντος άρθρου δεν εφαρμόζονται σε σχέση με πρόσωπο το οποίο έχει την ιθαγένεια του Συμβαλλομένου Μέρους-Κράτους.

ΑΡΘΡΟ 6
ΥΠΑΛΛΗΛΟΙ ΤΟΥ ΟΑΧΟ

1. Κατά τη διεξαγωγή των επαληθεύσεων, ο Γενικός Διευθυντής και το προσωπικό της Γραμματείας, συμπεριλαμβανομένων των εξειδικευμένων εμπειρογνωμόνων κατά τη διάρκεια ερευνών μετά τη διατύπωση ισχυρισμών περί χρήσεως χημικών όπλων σύμφωνα με το Μέρος ΙΑ παρ. 7 και 8 του Προσαρτήματος περί Επαληθεύσεως της Σύμβασης, απολαύουν, σύμφωνα με το άρθρο VIII παρ. 51 της Σύμβασης, των προνομίων και των ασυλιών που ορίζονται στο Μέρος Β΄, Τμήμα Β΄, του προσαρτήματος περί Επαληθεύσεως της Σύμβασης ή, όταν διέρχονται από την επικράτεια μη επ ιθεωρουμένων Συμβαλλομένων Μερών-Κρατών των προνομίων και των ασυλιών του Μέρους Β΄ παρ. 12 του ίδιου Προσαρτήματος.

2. Για άλλες δραστηριότητες που αφορούν το αντικείμενο και το σκοπό της Σύμβασης, οι υπάλληλοι του ΟΑΧΟ:

α) απολαύουν ασυλίας από σύλληψη ή κράτηση και κατάσχεση των προσωπικών αποσκευών τους

β) απολαύουν ετεροδικίας σε σχέση με προφορικούς ή γραπτούς λόγους και κάθε πράξη στην οποία προέβησαν με την επίσημη ιδιότητα τους

γ) απολαύουν του απαραβίαστου όλων των εγγράφων/κειμένων και επισήμου υλικού, υπό τους όρους των διατάξεων της Σύμβασης

δ) απολαύουν των ίδιων απαλλαγών απρ τη φορολογία σε σχέση με αποδοχές και απολαβές που τους καταβάλλονται από τον ΟΑΧΟ και υπό τις ίδιες προϋποθέσεις τις οποίες, απολαύουν οι υπάλληλοι των Ηνωμένων Εθνών

ε) απολαύουν απαλλαγής, μαζί με τις συζύγους τους, από περιορισμούς μετανάστευσης και υποχρέωση καταχώρισης αλλοδαπών

στ) παρέχονται στους ίδιους και τις συζύγους τους οι ίδιες διευκολύνσεις επαναπατρισμού σε περίοδο διεθνών κρίσεων με αυτές που παρέχονται σε υπαλλήλους διπλωματικών αποστολών με αντίστοιχο βαθμό

ζ) τους παρέχονται τα ίδια προνόμια σε σχέση με συναλλαγματικές διευκολύνσεις με αυτά που παρέχονται σε μέλη διπλωματικών αποστολών με αντίστοιχο βαθμό.

3. Οι υπάλληλοι του ΟΑΧΟ απαλλάσσονται από τις υποχρεώσεις εθνικής υπηρεσίας, υπό την προϋπόθεση ότι, σε σχέση με υπηκόους του Συμβαλλομένου Κράτους-Μέρους, η απαλλαγή αυτή περιορίζεται στα υπαλλήλους του ΟΑΧΟ των οποίων τα ονόματα έχουν καταχωρηθεί, λόγω των καθηκόντων τους, σε κατάλογο που συντάσσει ο Γενικός Διευθυντής του ΟΑΧΟ και εγκρίνει το Συμβαλλόμενσ Μέρος-Κράτος. Σε περίπτωση που άλλοι υπάλληλοι του ΟΑΧΟ κληθούν από το Συμβαλλόμενο Μέρος-Κράτος για εκπλήρωση εθνικής υπηρεσίας, το Συμβαλλόμενο Μέρος-Κράτος χορηγεί, μετά από αίτημα του ΟΑΧΟ, όποια προσωρινή αναβολή κατάταξης των υπαλλήλων αυτών είναι απαραίτητη για την αποφυγή της διακοπής της συνέχισης αναγκαίων εργασιών.

4. Επιπλέον των προνομίων και ασυλιών που προβλέπονται στις παρ. 1, 2 και 3 του παρόντος άρθρου, στο Γενικό Διευθυντή του ΟΑΧΟ παρέχονται, για λογαριασμό του ιδίου και της συζύγου του, τα προνόμια και οι ασυλίες, οι απαλλαγές και οι διευκολύνσεις που παρέχονται σε διπλωματικούς υπαλλήλους για λογαριασμό των ιδίων και των συζύγων τους σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο. Τα ίδια προνόμια και ασυλίες, απαλλαγές και διευκολύνσεις παρέχονται και σε ανώτερο υπάλληλο του ΟΑΧΟ που ενεργεί για λογαριασμό του Γενικού Διευθυντή.

5. Τα προνόμια και οι ασυλίες χορηγούνται σε υπαλλήλους του ΟΑΧΟ προς το συμφέρον του ΟΑΧΟ και όχι για προσωπικό όφελος των ίδιων των προσώπων. Αποτελεί καθήκον όλων των προσώπων που απολαύουν αυτών των προνομίων και των ασυλιών να τηρούν από κάθε άλλη άποψη τους νόμους και τους κανονισμούς του Συμβαλλομένου Μέρους-Κράτους. Ο ΟΑΧΟ έχει το δικαίωμα και την υποχρέωση να αίρει την ασυλία οποιουδήποτε στελέχους του ΟΑΧΟ σε κάθε περίπτωση που, κατά τη γνώμη του, η ασυλία μπορεί να παρεμποδίσει. την απονομή της δικαιοσύνης, και η άρση της ασυλίας μπορεί να γίνεται χωρίς να θίγονται τα συμφέροντα του ΟΑΧΟ.

6. Ο ΟΑΧΟ συνεργάζεται σε κάθε περίπτωση με τις αρμόδιες αρχές του Συμβαλλομένου Μέρους-Κράτους για να διευκολύνει την ορθή απονομή της δικαιοσύνης, μεριμνά για τήν τήρηση των αστυνομικών κανονισμών και προλαμβάνει κάθε κατάχρηση σε σχέση με τα προνόμια, ασυλίες και διευκολύνσεις που αναφέρονται στο παρόν άρθρο.

ΑΡΘΡΟ 7
ΕΜΠΕΙΡΟΓΝΩΜΟΝΕΣ

1. Στους εμπειρογνώμονες παρέχονται τα ακόλουθα προνόμια και ασυλίες, στο μέτρο που είναι αναγκαίο για την αποτελεσματική άσκηση των καθηκόντων τους, συμπεριλαμβανομένου και του χρόνου κατά τον οποίο μετακινούνται σε σχέση με τα καθήκοντά τους:

α) ασυλία από σύλληψη ή κράτηση και κατάσχεση των προσωπικών αποσκευών τους

β) ετεροδικία σε σχέση με προφορικούς ή γραπτούς λόγους ή ενέργειες τους κατά την άσκηση των επίσημων καθηκόντων τους, η οποία θα εξακολουθήσει να ισχύει ακόμα και αν τα πρόσωπα που αφορά δεν ασκούν πλέον επίσημα καθήκοντα για λογαριασμό του ΟΑΧΟ

γ) απαραβίαστο όλων των εγγράφων, κειμένων και επισήμου υλικού

δ) για το σκοπό των επικοινωνιών τους με τον ΟΑΧΟ, το δικαίωμα χρήσης κωδίκων και παραλαβής εγγράφων ή αλληλογραφίας μέσω ταχυδρομείου ή σε σφραγισμένους σάκους

ε) οι ίδιες διευκολύνσεις. σε σχέση με νομισματικούς και συναλλαγματικούς περιορισμούς με αυτές που παρέχονται σε αντιπροσώπους ξένων Κυβερνήσεων σε προσωρινή υπηρεσιακή αποστολή

στ) οι ίδιες ασυλίες και διευκολύνσεις σε σχέση με τις προσωπικές αποσκευές τους με αυτές που παρέχονται σε μέλη διπλωματικών αποστολών με αντίστοιχο βαθμό.

2. Τα προνόμια και οι ασυλίες χορηγούνται σε εμπειρογνώμονες προς το συμφέρον του ΟΑΧΟ και όχι για προσωπικό όφελος των ίδιων των προσώπων. Αποτελεί καθήκον όλων των προσώπων που απολαύουν αυτών των προνομίων και των ασυλιών να τηρούν από κάθε άλλη άποψη τους νόμους και τους κανονισμούς του Συμβαλλόμένου Μέρους-Κράτους. Ο ΟΑΧΟ έχει το δικαίωμα και την υποχρέωση να αίρει την ασυλία οποιουδήποτε εμπειρογνώμονα σε περίπτωση που, κατά τη γνώμη του, η αχτυλία μπορεί να παρεμποδίσει την απονομή της δικαιοσύνης, και η άρση της ασυλίας μπορεί να γίνεται μη θιγομένων των συμφερόντων του ΟΑΧΟ.

ΑΡΘΡΟ 8
ΚΑΤΑΧΡΗΣΗ ΠΡΟΝΟΜΙΟΥ

1. Αν το Συμβαλλόμενο Μέρος-˙Κράτος θεωρεί ότι έχει γίνει κατάχρηση προνομίου ή ασυλίας που χορηγήθηκε βάσει της παρούσας Συμφωνίας, θα γίνονται διαβουλεύσεις μεταξύ του Συμβαλλομένου Μέρους-Κράτους και του ΟΑΧΟ για να διαπιστωθεί αν έλαβε χώρα τέτοια κατάχρηση και στην περίπτωση αυτή, να γίνει προσπάθεια να εξασφαλισθεί ότι δε θα επαναληφθεί. Αν οι διαβουλεύσεις αυτές δεν επιτύχουν αποτέλεσμα ικανοποιητικό για το Συμβαλλόμενο Μέρος - Κράτος και τον ΟΑΧΟ, το ζήτημα αν υπήρξε κατάχρηση προνομίου ή ασυλίας θα επιλύεται με διαδικασία σύμφωνα με το άρθρο 10.

2. Τα πρόσωπα που περιλαμβάνονται σε μία από τις κατηγορίες των άρθρων 6 και 7 δεν υποχρεώνονται από τις εθνικές αρχές να εγκαταλείψουν την επικράτεια του Συμβαλλομένου Μέρους-Κράτους λόγω δραστηριοτήτων που ασκούν υπό την επίσημη ιδιότητα τους. Σε περίπτωση, όμως, κατάχρησης προνομίων από οποιοδήποτε τέτοιο πρόσωπο κατά την άσκηση δραστηριοτήτων εκτός των: επισήμων καθηκόντων του, η Κυβέρνηση του Συμβαλλομένου Μέρους - Κράτους μπορεί να ζητήσει από το πρόσωπο αυτό να εγκαταλείψει τη χώρα, υπό την : προϋπόθεση ότι η εντολή να εγκαταλείψει τη χώρα έχει εκδοθεί από τις εθνικές αρχές με την έγκριση του Υπουργού Εξωτερικών του Συμβαλλομένου Μέρους-Κράτους. Αυτή η έγκριση δίδεται μόνο σε συνεννόηση με το Γενικό Διευθυντή του ΟΑΧΟ. Αν κινηθεί διαδικασία απέλασης κατά του προσώπου αυτού, ο Γενικός Διευθυντής του ΟΑΧΟ έχει το δικαίωμα να παρίσταται στη διαδικασία αυτή για λογαριασμό του προσώπου κατά του οποίου κινήθηκε η διαδικασία.

ΑΡΘΡΟ 9
ΤΑΞΙΔΙΩΤΙΚΑ ΕΓΓΡΑΦΑ ΚΑΙ ΘΕΩΡΗΣΕΙΣ ΕΙΣΟΔΟΥ

1. Το Συμβαλλόμενο Μέρος-Κράτος αναγνωρίζει και δέχεται ως έγκυρα τα ταξιδιωτικά έγγραφα των Ηνωμένων Εθνών που εκδίδονται στους υπαλλήλους του ΟΑΧΟ, σύμφωνα με ειδικές ρυθμίσεις του ΟΑΧΟ, με σκοπό την εκτέλεση των καθηκόντων τους που σχετίζονται με τη Σύμβαση. Ο Γενικός Διευθυντής ειδοποιεί το Συμβαλλόμενο Κράτος για τις σχετικές ρυθμίσεις του ΟΑΧΟ.

2. Το Συμβαλλόμενο Μέρος-Κράτος λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα για τη διευκόλυνση της εισόδου και διαμονής στην επικράτεια του και δε θέτει κανένα πρόσκομμα στον τρόπο αναχώρησης από την επικράτεια του των προσώπων που περιλαμβάνονται σε μία από τις κατηγορίες των παραπάνω άρθρων 5, 6 και 7, όποια και αν είναι η ιθαγένεια τους, και μεριμνά ώστε να μην τίθεται κανένα πρόσκομμα κατά τη διέλευση τους προς ή από τον τόπο άσκησης των επισήμων καθηκόντων ή εργασιών τους και τους παρέχει κάθε αναγκαία προστασία κατά τη διέλευση.

3. Οι αιτήσεις για θεωρήσεις εισόδου και θεωρήσεις διέλευσης, όταν απαιτούνται, από πρόσωπα που ανήκουν σε μία από τις κατηγορίες των ανωτέρω άρθρων 5, 6 και 7, θα διεκπεραιώνονται, εφόσον συνοδεύονται από βεβαίωση ότι ταξιδεύουν με την επίσημη ιδιότητα τους, το ταχύτερο δυνατόν ώστε να επιτραπεί στα πρόσωπα αυτά να ασκούν αποτελεσματικά τα καθήκοντα τους. Επιπλέον, στα πρόσωπα αυτά θα παρέχονται διευκολύνσεις για ταχείες μετακινήσεις.

4. Στο Γενικό Διευθυντή, το Βοηθό Γενικό Διευθυντή/ες και άλλους υπαλλήλους του ΟΑΧΟ, όταν ταξιδεύουν με την επίσημη ιδιότητα τους, παρέχονται οι ίδιες διευκολύνσεις ταξιδιού με εκείνες που παρέχονται σε μέλη διπλωματικών αποστολών με αντίστοιχο βαθμό.

5. Για τη διεξαγωγή των επαληθεύσεων εκδίδονται θεωρήσεις εισόδου σύμφωνα με την παρ. 10 του Τμήματος Β΄ του Μέρους Β΄ του Προσαρτήματος περί Επαληθεύσεων της Σύμβασης.

ΑΡΘΡΟ 10
ΕΠΙΛΥΣΗ ΔΙΑΦΟΡΩΝ

1. Ο ΟΑΧΟ θα προβλέπει τους κατάλληλους τρόπους επίλυσης:

α) διαφορών που ανακύπτουν από συμβάσεις ή άλλων διαφορών ιδιωτικού δικαίου, στις οποίες ο ΟΑΧΟ είναι μέρος

β) διαφορών που αφορούν οποιοδήποτε υπάλληλο του ΟΑΧΟ ή εμπειρογνώμονα ο οποίος, λόγω της επίσημης θέσης του, απολαύει ασυλίας, αν δεν έχει αρθεί η ασυλία αυτή σύμφωνα με το άρθρο 6 παρ. 5 ή το άρθρο 7 παρ. 2 της παρούσας Συμφωνίας.

2. Κάθε διαφορά σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας η οποία δεν επιλύεται φιλικά παραπέμπεται για οριστική απόφαση σε δικαστήριο αποτελούμενο από τρεις διαιτητές, κατόπιν αιτήματος οποιουδήποτε από τα δύο μέρη στη διαφορά. Κάθε μέρος διορίζει ένα διαιτητή. Ο τρίτος, ο οποίος θα είναι ο πρόεδρος του δικαστηρίου, θα επιλέγεται από τους πρώτους δύο διαιτητές.

3. Αν ένα από τα μέρη δε διορίσει διαιτητή και δεν κάνει ενέργειες ώστε να το πράξει εντός δύο μηνών από το αίτημα του άλλου μέρους για το διορισμό αυτό, το άλλο μέρος μπορεί να ζητήσει από τον Πρόεδρο του Διεθνούς Δικαστηρίου να προβεί στο διορισμό αυτό.

4. Αν οι πρώτοι δυο διαιτητές δε συμφωνήσουν για τον τρίτο εντός δύο μηνών από το διορισμό τους, οποιοδήποτε από τα δύο μέρη μπορεί να ζητήσει από τον Πρόεδρο του Διεθνούς Δικαστηρίου να προβεί στο διορισμό αυτό.

5. Το δικαστήριο θα διεξάγει τις διαδικασίες του σύμφωνα με τους Προαιρετικούς Κανόνες Διαιτησίας που Αφορούν Διεθνείς Οργανισμούς και Κράτη, όπως ισχύουν την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας Συμφωνίας.

6. Το δικαστήριο λαμβάνει την απόφαση του με πλειοψηφία. Η απόφαση αυτή είναι οριστική και δεσμευτική για τα μέρη στη διαφορά.

ΑΡΘΡΟ 11
ΕΡΜΗΝΕΙΑ

1. Οι διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας ερμηνεύονται υπό το φως των καθηκόντων που αναθέτει η Σύμβαση στον ΟΑΧΟ.

2. Οι διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας δεν περιορίζουν ούτε θίγουν με κανένα τρόπο τα προνόμια και τις ασυλίες που παρέχονται σε μέλη της ομάδας επιθεώρησης στο Μέρος Β΄, Τμήμα Β΄, του Προσαρτήματος περί Επαληθεύσεων της Σύμβασης ή τα προνόμια και τις ασυλίες που παρέχονται στο Γενικό Διευθυντή και το προσωπικό της Γραμματείας του ΟΑΧΟ στο άρθρο VIII παρ. 51 της Σύμβασης. Οι διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας δε θα λειτουργούν κατά τρόπο που να καταργούν ή να παρεκκλίνουν από οποιεσδήποτε διατάξεις της Σύμβασης ή οποιαδήποτε δικαιώματα ή υποχρεώσεις που μπορεί ο ΟΑΧΟ να διαθέτε ι, αποκτήσει ή αναλάβει με άλλο τρόπο.

ΑΡΘΡΟ 12
ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

1. Η παρούσα Συμφωνία τίθεται σε ισχύ την ημερομηνία κατάθεσης στο Γενικό Διευθυντή του εγγράφου επικύρωσης από το Συμβαλλόμενο Μέρος-Κράτος. Συμφωνείται ότι, όταν κατατεθεί το έγγραφο επικύρωσης από το Συμβαλλόμενο Μέρος-Κράτος, θα είναι σε θέση σύμφωνα με το εθνικό δίκαιό του να θέσει σε ισχύ τις διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας.

2. Η παρούσα Συμφωνία θα εξακολουθήσει να είναι σε ισχύ για όσο καιρό το Συμβαλλόμενο Μέρος-Κράτος θα παραμένει Συμβαλλόμενο Μέρος-Κράτος της Σύμβασης.

3. Ο ΟΑΧΟ και το Συμβαλλόμενο Μέρος-Κράτος μπορούν να συνάπτουν όποιες συμπληρωματικές συμφωνίες είναι απαραίτητες.

4. Διαβουλεύσεις για τροποποίηση της παρούσας Συμφωνίας θα γίνονται μετά από αίτημα του ΟΑΧΟ ή του Συμβαλλομένου Μέρους-Κράτους. Κάθε τέτοια τροποποίηση θα γίνεται με αμοιβαία συναίνεση, η οποία θα εκφράζεται σε συμφωνία που θα συνάπτεται από τον ΟΑΧΟ και το Συμβαλλόμενο Μέρος-Κράτος.

Έγινε στη Χάγη εις διπλούν στις 7 Δεκεμβρίου 1999, στην Αγγλική.

Για την Ελληνική Δημοκρατία	Για τον Οργανισμό για την Απαγόρευση των Χημικών Όπλων
(υπογραφή)	(υπογραφή)
Η Εξοχότης του ο Σωτήριος Βαρουξάκης Μόνιμος Αντιπρόσωπος της Ελληνικής Δημοκρατίας στον ΟΑΧΟ	Χοσέ Μ. Μπουστάνι

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 12 παράγραφος 1 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Ιωάννινα, 16 Αυγούστου 2005

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΡΟΛΟΣ ΓΡ. ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ	ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Γ. ΑΛΟΓΟΣΚΟΥΦΗΣ	**Π. ΜΟΛΥΒΙΑΤΗΣ**
ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ	ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ
ΣΠ. ΣΠΗΛΙΩΤΟΠΟΥΛΟΣ	**Α. ΠΑΠΑΛΗΓΟΥΡΑΣ**
ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΤΑΞΗΣ	ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ
Γ. ΒΟΥΛΓΑΡΑΚΗΣ	**Ε. ΚΕΦΑΛΟΓΙΑΝΝΗΣ**

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 18 Αυγούστου 2005

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Α. ΠΑΠΑΛΗΓΟΥΡΑΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http: www.et.gr – e-mail: webmaster @ et.gr

Πληροφορίες Α.Ε. - Ε.Π.Ε. και λοιπών Φ.Ε.Κ.: 210 527 9000
Φωτοαντίγραφα παλαιών ΦΕΚ - ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ - ΜΑΡΝΗ 8 - Τηλ. (210)8220885 - 8222924
Δωρεάν διάθεση τεύχους Προκηρύξεων ΑΣΕΠ αποκλειστικά από Μάρνη 8 & Περιφερειακά Γραφεία
Δωρεάν ανάγνωση δημοσιευμάτων τεύχους Α΄ από την ιστοσελίδα του Εθνικού Τυπογραφείου

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ - Βασ. Όλγας 227	**(2310) 423 956**	**ΛΑΡΙΣΑ** - Διοικητήριο	**(2410) 597449**
ΠΕΙΡΑΙΑΣ - Ευριπίδου 63	**(210) 413 5228**	**ΚΕΡΚΥΡΑ** - Σαμαρά 13	**(26610) 89 122**
ΠΑΤΡΑ - Κορίνθου 327	**(2610) 638 109**		**(26610) 89 105**
	(2610) 638 110	**ΗΡΑΚΛΕΙΟ** - Πεδιάδος 2	**(2810) 300 781**
ΙΩΑΝΝΙΝΑ - Διοικητήριο	**(26510) 87215**	**ΛΕΣΒΟΣ** - Πλ.Κωνσταντινουπόλεως 1	**(22510) 46 654**
ΚΟΜΟΤΗΝΗ - Δημοκρατίας 1	**(25310) 22 858**		**(22510) 47 533**

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Σε έντυπη μορφή:
- Για τα ΦΕΚ από 1 μέχρι 16 σελίδες σε 1 euro, προσαυξανόμενη κατά 0,20 euro για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο ή μέρος αυτού.
- Για τα φωτοαντίγραφα ΦΕΚ σε 0,15 euro ανά σελίδα.

Σε μορφή CD:

Τεύχος	Περίοδος	EURO	Τεύχος	Περίοδος	EURO
Α΄	Ετήσιο	150	Αναπτυξιακών Πράξεων	Ετήσιο	50
Α	3μηνιαίο	40	Ν.Π.Δ.Δ.	Ετήσιο	50
Α΄	Μηνιαίο	15	Παράρτημα	Ετήσιο	50
Β’	Ετήσιο	300	Εμπορικής και Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας	Ετήσιο	100
Β΄	3μηνιαίο	80	Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου	Ετήσιο	5
Β΄	Μηνιαίο	30	Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων	Ετήσιο	200
Γ	Ετήσιο	50	Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων	Εβδομαδιαίο	5
Δ΄	Ετήσιο	220	Α.Ε. & Ε.Π.Ε	Μηνιαίο	100
Δ΄	3μηνιαίο	60			

- Η τιμή πώλησης μεμονωμένων Φ.Ε.Κ ειδικού ενδιαφέροντος σε μορφή cd-rom και μέχρι 100 σελίδες σε 5 euro προσαυξανόμενη κατά 1 euro ανά 50 σελίδες.
- Η τιμή πώλησης σε μορφή cd-rom δημοσιευμάτων μιας εταιρείας στο τεύχος Α.Ε. και Ε.Π.Ε. σε 5 euro ανά έτος.

ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΗ Φ.Ε.Κ. : τηλεφωνικά : 210 - 4071010, fax : 210 - 4071010 internet : http://www.et.gr.

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

	Σε έντυπη μορφή	Από το Internet
Α΄ (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κτλ.)	225 €	190 €
Β΄ (Υπουργικές αποφάσεις κτλ.)	320 €	225 €
Γ΄ (Διορισμοί, απολύσεις κτλ. Δημ. Υπαλλήλων)	65 €	ΔΩΡΕΑΝ
Δ΄ (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κτλ.)	320 €	160 €
Αναπτυξιακών Πράξεων και Συμβάσεων (Τ.Α.Π.Σ.)	160 €	95 €
Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κτλ. προσωπικού Ν.Π.Δ.Δ.)	65 €	ΔΩΡΕΑΝ
Παράρτημα (Προκηρύξεις θέσεων ΔΕΠ κτλ.)	33 €	ΔΩΡΕΑΝ
Δελτίο Εμπορικής και Βιομ/κής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	65 €	33 €
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)	10 €	ΔΩΡΕΑΝ
Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.	2.250 €	645 €
Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων (Δ.Δ.Σ.)	225 €	95 €
Πρώτο (Α΄), Δεύτερο (Β΄) και Τέταρτο (Δ΄)	–	450 €

- Το τεύχος του ΑΣΕΠ (έντυπη μορφή) θα αποστέλλεται σε συνδρομητές με την επιβάρυνση των 70 euro, ποσό το οποίο αφορά ταχυδρομικά έξοδα.
- Για την παροχή δικαιώματος ηλεκτρονικής πρόσβασης σε Φ.Ε.Κ. προηγουμένων ετών και συγκεκριμένα στα τεύχη Α΄, Β΄, Δ΄, Αναπτυξιακών Πράξεων & Συμβάσεων, Δελτίο Εμπορικής και Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας και Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων, η τιμή προσαυξάνεται πέραν του ποσού της ετήσιας συνδρομής έτους 2005, κατά 25 euro ανά έτος παλαιότητας και ανά τεύχος, για δε το τεύχος Α.Ε. & Ε.Π.Ε., κατά 30 euro.

* Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στις ΔΟΥ (το ποσό συνδρομής καταβάλλεται στον κωδικό αριθμό εσόδων ΚΑΕ 2531 και το ποσό υπέρ ΤΑΠΕΤ (5% του ποσού της συνδρομής) στον κωδικό αριθμό εσόδων ΚΑΕ 3512).Το πρωτότυπο αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) θα πρέπει να αποστέλλεται ή να κατατίθεται στην αρμόδια Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Η πληρωμή του υπέρ ΤΑΠΕΤ ποσοστού που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται και από τις ΔΟΥ.
* Οι συνδρομητές του εξωτερικού έχουν τη δυνατότητα λήψης των δημοσιευμάτων μέσω internet, με την καταβολή των αντίστοιχων ποσών συνδρομής και ΤΑΠΕΤ .
* Οι Νομαρχιακές Αυτοδιοικήσεις, οι Δήμοι, οι Κοινότητες ως και οι επιχειρήσεις αυτών πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
* Η συνδρομή ισχύει για ένα ημερολογιακό έτος. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
* Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι την 31ην Δεκεμβρίου κάθε έτους.
* Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γράμματια δεν γίνονται δεκτά.

Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης των πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08.00΄ έως 13.00΄

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ